



MANUAL DE UTILIZACIÓN E5000 12V





# RESUMEN

<b>PRECAUCIONES ANTES DE USAR</b>	<b>4</b>
<b>EQUIPOS DE PROTECCION INDIVIDUAL</b>	<b>4</b>
<b>PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE</b>	<b>4</b>
<b>PRIMERA PUESTA EN MARCHA</b>	<b>5</b>
<b>FIJACIÓN DEL PEINE</b>	<b>5</b>
<b>GUÍA DEL USUARIO</b>	<b>8</b>
INSTALACIÓN Y CONEXIÓN	8
USO DE LA MÁQUINA	8
PRECAUCIONES DE EMPLEO Y SEGURIDAD	8
<b>LUBRICACIÓN</b>	<b>9</b>
<b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>	<b>10</b>
<b>CONDICIONES DE GARANTIA</b>	<b>11</b>
<b>CONSEJOS</b>	<b>12</b>
<b>CUPÓN PARA DEVOLVER A INFACO TRAS LA COMPRA DEL APARATO</b>	<b>13</b>
<b>MATERIAL FABRICADO EN FRANCIA</b>	<b>15</b>
<b>DECLARACION DE CONFORMIDAD CE</b>	<b>16</b>

## PRECAUCIONES ANTES DE USAR



**ADVERTENCIA.** Leer todos los consejos de seguridad y todas las instrucciones. No seguir los consejos y las instrucciones puede ocasionar un choque eléctrico, un incendio y/o una herida grave.

**Conservar todos los consejos y todas las instrucciones para poder leerlas de nuevo más adelante.**

El término «herramienta» en los consejos hace referencia a su herramienta eléctrica alimentada por la red eléctrica (con cordón de alimentación) o su herramienta que funciona con batería (sin cordón de alimentación).

## EQUIPOS DE PROTECCION INDIVIDUAL

	Leer atentamente las instrucciones de uso y sobre todo las instrucciones de seguridad.
	Llevar casco, protección en los ojos y protección acústica OBLIGATORIA.
	Protección de las manos, con guantes de trabajo.
	Protección para los pies, con calzado de seguridad.
	Protección de la vista, con protector.
	ATENCIÓN! Las alargaderas son de carbono, material conductor. No utilizar en las proximidades de fuentes o cables eléctricos.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Para la eliminación de los residuos, respetar las prescripciones nacionales específicas.

No tirar los aparatos eléctricos a la basura.



Reciclar el dispositivo, los accesorios y el embalaje.

Solicitar al vendedor especializado INFACO las informaciones actuales sobre la eliminación ecocompatible de los residuos.

## PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

Para la primera utilización, es fuertemente aconsejado pedir la asistencia de su vendedor que está habilitado a darle todos los consejos necesarios para una buena utilización y un buen rendimiento.

El mismo puede orientarle a la hora de elegir el peine conforme a sus necesidades y las diferentes categorías de olivos en su posesión.



**Es imperativo leer atentamente este manual de utilización antes de cualquier manipulación del aparato.**

## FIJACIÓN DEL PEINE

- 1 – Pasar la brida de apriete sobre la varilla central N°1 y verificar que el posicionador de la brida esté orientado hacia abajo, lado varilla largo. (Foto 1B)
- 2 – Posicionar la brida y el peine en el soporte de aluminio respetando el posicionador. (Foto 2B)
- 3 – Insertar los dos tornillos de apriete y apretar únicamente con la llave suministrada del lado largo.
- 5 – Bloquear con la llave suministrada de lado corto. (Foto 3B)

**Foto 1B**



Foto 2B



Posicionador



Posicionador

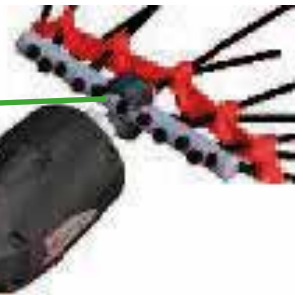


Foto 3B





## INSTALACIÓN Y CONEXIÓN



Usar únicamente baterías de alimentación de tensión 12 voltios

Antes de conectar el conector nº 4 a la toma nº 5 de la máquina, conectar el cable de alimentación, nº 8 a la batería. Para ello :

- 1º Conectar la pinza nº 2 ROJA al borne (+) de la batería
- 2º Conectar la pinza nº 3 NEGRA al borne (-) de la batería.
- 3º Pasar el cable de alimentación por el interior del pasa cable nº 9
- 4º Verificar el interruptor nº 10 de la máquina este en posición OFF, y conectar después el conector nº 4 a la toma de la máquina nº 5.

## UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

Para cada puesta en marcha, accionar el interruptor nº 10 de la máquina. Antes de conectar la alimentación a la toma nº 5 de la máquina, verificar el interruptor nº 10 esta en posición OFF.

En cuanto se constate una falta de potencia deberá parar el trabajo para poner su batería a cargar. Para una buena utilización y un buen rendimiento, este aparato necesita aproximadamente tres días de utilización.

## PRECAUCIÓN DE UTILIZACIÓN Y SEGURIDAD

La maquina está equipada de un disyuntor térmico nº 7. Si la cabeza vibradora, se bloquea por la influencia de gran resistencia en el olivo, el disyuntor térmico n 7 corta la alimentación del motor. Esperar 30 segundos a fin de arrancar de nuevo el disyuntor térmico.

El cable de alimentación, lleva un fusible que permite proteger el cable de eventuales cortocircuitos.

**También le aconsejamos conservar el tubo de protección de la máquina para un eventual envío al servicio posventa a la fábrica.**

**Cuando el aparato está en marcha, mantenga siempre sus manos alejadas de la cabeza de vibración.**

1. Desconectar siempre el ELECTRO'LIV a nivel de las tomas N° 4 y N° 5 para cualquier manipulación que no sea la recolección y **PRINCIPALMENTE PARA SUSTITUIR UNA VARILLA ROTA ADEMÁS DE LA MANIPULACIÓN MANUAL DE PEINE.**

2. **Verificar el buen apriete del peine sobre la cabeza de vibración cada mañana**, para ello, desconectar a nivel de la toma N° 4.



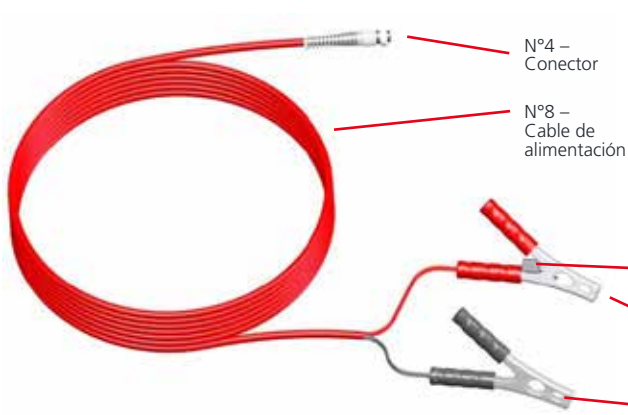
Nº9 – Pasa cable



Nº7 – Disyuntor térmico

Nº 10 – Interruptor ON/OFF

Nº5 – Conector de alimentación



Nº4 – Conector

Nº8 – Cable de alimentación



Nº6 – Fusible

Nº2 – Pinza + batería

Nº3 – Pinza - batería

## ENGRASE

**Para esta operación, desconectar imperativamente el ELECTRO'LIV.**

Engrasar la cabeza de vibración mínimo una vez al día, por la mañana antes de empezar el trabajo.



Posicionar la boquilla del aerosol hacia la rótula. Mantener el aerosol a la vertical y pulsar. Engrasar al mínimo una vez al día la cabeza de vibración (este engrase se efectúa sin desmontar nada).

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN. A fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de herida y de incendio durante la utilización de herramientas eléctricas, observe las medidas de seguridad fundamentales siguientes.

¡Lea y respete estas instrucciones antes de utilizar la herramienta y conserve estas instrucciones de seguridad!

Para cualquier manipulación fuera de las operaciones de recolección desconecte la toma N° 4.

Fuera de las operaciones de recolección, el ELECTRO'LIV debe ser guardado en su tubo de embalaje y el chaleco porta-batería en su maletín de transporte.



El ELECTRO'LIV debe ser imperativamente ser desconectado a nivel de la toma trasera N° 4 para las operaciones siguientes:

- Durante el cambio de un dedo de recolección.
- Para el engrase de la cabeza de vibración.
- Para cualquier intervención o mantenimiento sobre el aparato en general.

Cuando el aparato está en marcha, pensar siempre en mantener las manos alejadas de la cabeza de vibración.

No trabaje con la máquina si está cansado o si no se encuentra bien.

Lleve zapatos antideslizantes.

No dejar el aparato al alcance de los niños o de los visitantes.



No utilizar el aparato si existe un riesgo de incendio o de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos o gases inflamables.

No lleve nunca el cargador por el cable y no tire del mismo para desconectarlo de la toma. Preserve el cable de la calor, del aceite y de las aristas cortantes.



No poner el cargador en contacto con el agua.

No utilizar nunca el aparato por la noche o en caso de baja luminosidad sin colocación de un alumbrado adicional.

Durante la utilización del aparato, conserve sus dos pies en el suelo para conservar el máximo de equilibrio.



Atención, la percha y el peine son de carbono, materia conductora. No utilizar a proximidad de fuentes o hilos eléctricos.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

El ELECTRO'LIV es garantizado dos años contra cualquier vicio o defecto de fabricación. Esta garantía corresponde a una utilización normal del aparato y excluye :

- las averías debidas a un mal uso o a una falta de mantenimiento,
- las averías debidas a un uso incorrecto,
- las averías debidas a un desgaste normal,
- los aparatos que hayan sido desmontados por reparadores no autorizados,
- los agentes exteriores (incendio, inundación, rayo, etc...),
- los choques y consecuencias,
- los aparatos cuya tarjeta de garantía no haya mandada en el momento de la compra,
- los aparatos utilizados con una batería o un cargador que no sean de la marca ELECTRO'LIV & ELECTROCOUP.

La garantía no puede en ningún caso dar lugar a una indemnización para la inmovilización eventual del aparato durante la duración de la reparación.

Cualquier intervención realizada por una persona que no sea agente autorizado ELECTRO'LIV cancelará la garantía del material.

Aconsejamos vivamente a los usuarios de material ELECTRO'LIV en caso de avería, que se pongan en contacto con su vendedor o con nuestro servicio posventa al 0034 981 69 63 08.

**Para evitar cualquier litigio, tome conocimiento del procedimiento siguiente :**

- material que entra en el marco de la garantía, envíelo en porte pagado y nos haremos cargo del reenvío,
- material que no entra en el marco de la garantía pero que haya sido revisado durante la entre-temporada anterior, envíelo en porte pagado y nos haremos cargo del reenvío.
- material que no entra en el marco de la garantía y que no haya sido revisado durante la entre-temporada anterior, envíelo en porte pagado y se hará cargo del reenvío y en contra reembolso. En el caso de que el importe de la reparación superara 80 € sin iva, un presupuesto le será enviado.

## **Mantenga su zona de trabajo ordenada.**

El desorden en la zona de trabajo aumenta el riesgo de accidente.

## **Tenga en cuenta el entorno de la zona de trabajo.**

No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia. No utilice herramientas eléctricas en un entorno húmedo o mojado. Procure que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilice una herramienta eléctrica en caso de que líquidos o gases inflamables se encuentren a proximidad.

## **Protéjase contra las descargas eléctricas**

Evite el contacto corporal con superficies conectadas a la tierra, como por ejemplo: cargador de batería, tomas eléctricas múltiples, etc...

## **¡Mantenga a los niños alejados!**

No permita que otras personas toquen la herramienta o el cable. Manténgalos alejados de su zona de trabajo..

## **Conserve sus herramientas en un lugar seguro.**

Las herramientas no utilizadas deben ser guardadas en un lugar seco, cerrado, en su embalaje de origen y fuera de alcance de los niños.

## **Lleve ropa de trabajo adecuada.**

No lleve prendas amplias o joyas. Podrían ser atrapadas por las piezas en movimiento. Durante trabajos al aire libre, se recomienda llevar guantes de goma y zapatos con suelas antideslizantes. Lleve una redecilla en caso de llevar el pelo largo.

## **Lleve gafas de protección.**

Utilice también una máscara si el trabajo ejecutado produce polvo.

## **Preserve el cable de alimentación.**

No transporte la herramienta por el cable y no tire del mismo para desenchufar la ficha de la toma. Preserve el cable del calor, del aceite y de las aristas cortantes.

## **Mantenga cuidadosamente sus herramientas.**

Verificar a menudo el estado de la ficha y del cable de alimentación y, en caso de deterioro, haga lo sustituir por un especialista reconocido. Mantenga el electro'liv al seco y exento de aceite y de grasa.

## **Retire las llaves y herramientas**

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese haber retirado las llaves y herramientas de reglaje.

## **Controle que su aparato no esté dañado.**

Antes de utilizar de nuevo la herramienta, verificar cuidadosamente el perfecto funcionamiento de los dispositivos de seguridad o piezas ligeramente dañadas.

## **Haga reparar su herramienta por un especialista.**

Esta máquina es conforme a las reglas de seguridad en vigor. Cualquier reparación debe ser efectuada por un especialista y únicamente con piezas de origen sino podría presentar riesgos graves para la seguridad del usuario.

# HOJA DISTRIBUIDOR

## HOJA PARA EL DISTRIBUIDOR

Mes / año de fabricación : ..... Modelo:  Sola 48V  Con 1 Batería 48V  
 Con 2 baterías 48V  Sola 12V

Apellidos: .....

Nombre: .....

Razón social : .....

Dirección completa : .....

Población : .....

Código Postal : .....

Teléfono : .....

Fecha de compra : ...../...../.....

Cliente que tenga un Electrocoup :

Si  No Si es así, nº: .....

Observación : .....

FIRMA CLIENTE

## CUPÓN PARA DEVOLVER A INFAGO TRAS LA COMPRA DEL APARATO

Para obtener la valide total de la garantía, **DEVOLVER INMEDIATAMENTE** la presente ficha debidamente cumplimentada en **LETRAS MAYÚSCULAS**.

Apellidos : ..... Nombre : ..... Razón

social : .....

Diracción completa : .....

Población : ..... Código Postal : .....

Teléfono : ..... Fax : ..... E-mail : .....

Móvil:

Fecha de compra : ...../...../.....

Mes / año de fabricación : .....

Modelo:  Sola 48V  Con 1 batería 48V

Con 2 baterías 48V  Sola 12V

Si es así, nº: .....

Si  No

Arboricultura

Poda

Viticultura

Zonas verdes

SELLO DEL REVENDEDOR

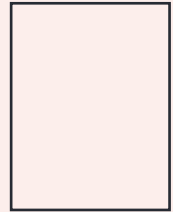
Observaciones : .....

Cualquier vale que no haya sido correctamente completado y no enviado en los plazos previstos no será tomado en cuenta

# REVENDEDOR

A CONSERVAR  
POR EL REVENDEDOR  
PARA EL FICHERO DE  
CLIENTES  
INFACO

MOTO GARDEN SA  
EDUARDO PONDAL S/N  
Parcela 58  
15688 SIGUEIRO - OROSO



# MATERIAL FABRICADO EN FRANCIA



**Constructor :** INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)

**Tipo :** ELECTRO'LIV E500012V

**Peso del ELECTROLIV :** Tipo fijo 2750 g – Tipo telescópico 3250 g

**Potencia máxima :** 200 W

**Tensión batería :** 12 Volts

Estas características se dan a título indicativo. No son bajo ningún concepto contractuales y pueden ser modificadas en un afán de perfeccionamiento sin aviso previo.

Material patentado.

Prodotto brevettato

Electro'liv Funcionamiento sin carga	
Valor de emisión sonora declarado de acuerdo a la directiva NF EN 60745-1:2009	
Nivel de potencia acústica medida A, L <sub>WA</sub>	82 dB(A)
Incertidumbre, K <sub>WA</sub>	3 dB(A)
Nivel de presión acústica medida A En el puesto de trabajo, L <sub>pA</sub>	71 dB(A)
Incertidumbre, K <sub>pA</sub>	3 dB(A)
Los valores determinados de acuerdo a la directiva NF EN 60745-2:15:2009	

Electro'liv Funcionamiento con carga	
Valor de emisión de la vibración declarado de acuerdo a la directiva EN 1296	
Valor de emisión de la vibración medida, a <sub>hvc, w</sub>	8,6 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre, K	1,5 m/s <sup>2</sup>
Los valores determinados de acuerdo a la directiva NF EN 60745-2:15:2009	

## Informaciones técnicas o Servicio Posventa :

MOTO GARDEN SA  
EDUARDO PONDAL S/N  
Parcela 58  
15688 SIGUEIRO - OROSO  
Tel. 0034 981 69 63 08 - Fax 0034 981 69 08 78  
callcenter@motogarden.com

En este modo de empleo, utiliza los pictogramas siguientes:



Indica un eventual riesgo de lesión corporal, un peligro de muerte o un riesgo de deterioro de la máquina si las instrucciones de este modo de empleo no son respetadas.

Indica la presencia de tensión eléctrica.



Lea atentamente este modo de empleo antes de utilizar la máquina. Asegúrese conocer el funcionamiento de la máquina y de su utilización. Mantenga la máquina conforme a las instrucciones a fin que funcione siempre correctamente. Conserve este modo de empleo y la documentación adjunta a proximidad de la máquina.

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

## DECLARATION OF CONFORMITY

INFACO s.a.s. déclare que le matériel neuf désigné ci-après :  
INFACO S.A.S. declares that the new equipment designated below:

Vibreux électroportatif  
Electronic harvester machine

De marque – Brand name : **INFACO**

N° de série – Serial no :

Modèle - Model : **ELECTRO'LIV E5000**

Année de fabrication – Year of manufacture :

Est conforme aux dispositifs des directives :

Complies with the provisions of the directives for:

- "Machines" (directive 2006/42/CEE).  
"Appliances" (directive 2006/42/CEE)
- "Emissions sonores machines utilisées en extérieur" directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006).  
Directive 2000/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).
- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M.ALVAREZ Grégory.  
The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

### ELECTRO'LIV E5000

Niveau de puissance acoustique pondéré A, LwA - Acoustic power level, LwA	82 dB(A)
Niveau de pression acoustique pondéré A au poste de travail, LpA Sond pressure level, LpA	71 dB(A)

Fait à - Signed in : CAHUZAC SUR VÈRE  
M. DELMAS Daniel, Président de la Société INFACO - INFACO President

Le – Date : 19/06/2017

Signature – Signature :



INFACO s'engage à fournir aux autorités nationales les informations pertinentes concernant la machine.  
INFACO undertakes to provide national authorities with all relevant information concerning the machine.